

◆
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ
PHILOLOGICAL SCIENCES

УДК 398.95

Елена Сергеевна Булычева
г. Тюмень
Полина Анатольевна Марандина
г. Тюмень

**Неформальная топонимика как жанр народного фольклора
(на примере города Тюмени)**

В статье рассматриваются теоретические основы неформальной топонимики как фольклорного жанра. Выделены особенности присвоения народных названий местечкам и улицам населенного пункта. Изучены способы образования неформальных топонимов в городе Тюмени, история их возникновения, а также роль народной топонимики в народном фольклоре, ее значение в обеспечении полноты понимания языка, культуры и истории родного города. Приведены наиболее популярные топонимы, используемые в неформальной речи жителями Тюмени. Выделены основания их разграничения: выполнение функции исторической памяти, отражение злободневных тем, метафорический перенос на основе зрительной ассоциации, языковая игра, эпитеты, гиперболизация. Описаны случаи перехода неформальных топонимов в число официальных тюменских названий и их жизнеспособность. Определены перспективы и направления дальнейших исследований.

Ключевые слова: неформальная топонимика, топоним, народный фольклор.

Elena Sergeevna Bulycheva
Tyumen
Polina Anatol'evna Marandina
Tyumen

**Informal place names as a genre of folklore
(on the example of Tyumen)**

The article deals with the theoretical foundations of informal place names as a folk genre. The peculiarities of national names assignment to places and streets of the settlement are emphasized. The methods of informal place names formation in Tyumen, the history of their appearance as well as the role of folk place names in folklore its importance in ensuring the full understanding of the language, culture and history of the native city. The most popular place names used in informal speech by citizens of Tyumen are given. The grounds of their differentiation are highlighted: the function of historical memory, reflection of topical issues, metaphorical transfer based on visual association, language game, epithets, hyperbolization. Cases of transition of informal place names to the number of official Tyumen names and their viability are described. Prospects and directions of further research are defined.

Keywords: informal toponymy, toponym, folk folklore.

*Называть места у нас не ново
Броско, чтобы чувствовалась статья.
Но Тюмень – одно такое слово –
Век без словаря не разгадать...
В. Нечволода*

В последние десятилетия жанровая система современного фольклора претерпела серьезные трансформации. Это связано не только с «живучестью» языка, в котором на смену отмершим или утратившим свою актуальность жанрам приходят новые, интересные для современников. Во многом это связано и со вступлением общества в постиндустриальный этап своего развития, который буквально за несколько лет изменил абсолютно все сферы жизнедеятельности социума. Одним из активно развивающихся сегодня малых жанров городского фольклора является неофициальная топонимика – совокупность народных названий городских объектов: улиц, мест и местечек, площадей, скверов, строений и сооружений, памятников, деталей ландшафта, водоемов и др., которые используют жители в разговорной речи.

Топонимика – дисциплина комплексная, поскольку находится на стыке и использует данные трёх областей знания: географии, истории и лингвистики. Это определение в наибольшей степени отвечает целям настоящей работы, поскольку: для изучения неформальных географических названий нужно иметь представление о народе (этнотипе), населяющем исследуемую территорию, хорошо знать историю мест, где бытует топоним, а также значение и происхождение (этимологию) слова. Кроме того, для полноты понимания содержания слова необходимо быть филологом, лингвистом. А для того, чтобы относиться к процессу исследования как к фрагменту познания мира, нужно быть еще и философом.

Неформальная (народная) топонимика – универсальное явление, характерное для любого населенного пункта: деревни, поселка, города, мегаполиса [5, с. 73]. Она складывается за годы существования населенного пункта, и чем он старше – тем богаче и разнообразнее его топонимический словарь, придуманный народом. Не является исключением и Тюмень, которая в 2019 году будет праздновать свое 433-летие. Тюменцы дали неофициальные названия стольким городским улицам и местам, что непосвященному гостю сложно разобраться, о чем идет речь. Только житель Тюмени сможет понять и объяснить, как проехать из Зареки на Плаху, найдет путь с Червяка на Полтинник, чтоб в назначенное время встретится в районе УХМ. Этих названий нет, и, скорее всего, никогда не будет на географической карте Тюмени, но так дороги они каждому тюменцу, что просто не могут остаться без внимания. Более того, именно эти названия зачастую служат наиболее точными пространственными ориентирами для назначения горожанами места встречи.

Между тем, такой богатый и разнообразный жанр народного фольклора остается на сегодняшний день малоисследованным. Если теоретическим вопросам о топонимике (имея в виду официальную ее часть) посвятило свои работы достаточное число исследователей: Э.М. Мурзаев, Ю.В. Откупщиков, Н.К. Фролов и др., особенностям наименований тюменских улиц и городских мест – С.Н. Кубочкина, Н. Кузнецова, А.А. Негомедзянова и др., чьи труды и легли в основу работы, то неофициальная топонимика до настоящего времени не являлась предметом самостоятельного и глубокого исследования ученых – филологов, историков, краеведов. На сегодняшний день имеются лишь отдельные статьи [1, с. 70; 6, с. 203] и краеведческие публикации в периодических изданиях [2, с. 111; 3, с. 4; 4, с. 16].

С учетом обозначенной актуальности была определена цель настоящего исследования: изучить неофициальную топонимику как жанр народного фольклора (на примере города Тюмени) для более полного понимания языка, культуры и истории родного города.

Перед началом исследования было выдвинуто предположение о том, что в городе Тюмень достаточное количество неофициальных топонимов, которые в качестве фольклорного жанра представляют интерес для исследователей и обывателей.

При исследовании народной топонимики города Тюмени использованы методы: изучение научной и краеведческой литературы, методы анализа и синтеза, опроса, статистический, сравнительный, исторический методы.

Говоря о том, что ни одно место нашей планеты не существует без своего наименования, отметим, что это наименование не обязательно является официальным, но всегда понятным и удобным для использования в живой речи.

Более того, неофициальные топонимы выступают наиболее лаконичной формой творческого осмысления реальности тюменским этносом. В народных наименованиях различных городских объектов раскрывается народное самосознание в самых разнообразных своих ипостасях. Целый ряд неформальных топонимов выполняет функцию исторической памяти. Это, например, такие топонимы, как Бабарынка или Базарная площадь. Первый из них – неофициальное название района Дома обороны вдоль улицы Полевой. Существует несколько версий происхождения названия «Бабарынка»: 1) это речка, которая в грамотах начала XVII века называлась Барынккой и Барымкой.

Также в «Атласе Сибири» (1700 г.) С.У. Ремезова на карте Тюмени помечена эта же речка, как Бабарынка, а в ее верховьях указано – татарское поселение Бабарынские юрты; 2) улица на северо-западной окраине Тюмени, от которой пошло название места. Споры у краеведов и путешественников вызвало происхождение самого слова «бабарынка»; в путеводителе по Тюмени есть единственно внятное объяснение – это вариант схожести с первоначальным татарским словом «барынка», которое переводится как «место, где можно перейти, переправиться». При этом старожилы тюменского края утверждают, что название района сложилось еще до революции, потому как в этом месте располагалась большая базарная площадь, в народе – Бабий рынок.

Базарная площадь – старое название площади Единства и Согласия, которая располагается в центральном районе города напротив ЦУМа. Раньше здесь велась бойкая торговля, находился рынок, иными словами – базар, отсюда и площадь – Базарная. Сюда же отнесем и Городище – район «старого города», откуда пошло строительство Тюмени со времени освоения Сибири атаманом Ермаком Тимофеевичем. Сейчас здесь располагается ФК «Тюмень», проходит улица Перекопская, частный сектор – до Товарного шоссе.

Сараи – еще одно историческое, хотя и не сильно благозвучное название квартала, ограниченного улицами Холодильная – 50 лет ВЛКСМ – Мориса Тереза и Республики. В XIX веке здесь находились Копыловские сараи – по имени владельца крупнейшего кирпичного завода Василия Андреевича Копылова, купца 2-й гильдии. Это были помещения с печами для выделывания и обжига кирпича и сараи для просушки, что представляло в совокупности Кирпичный завод. Большое количество сараев и дали такое название описываемой местности. Здесь жили в основном бродяги, ссыльные и вообще «лихие» люди. Нравы в Сараях изначально были крайне простыми и практически не менялись с течением времени. «Буйства, драки, грабежи – обычные явления в кирпичных сараях», – писали газеты сто лет назад. «Возьмите любую «сарайскую» девицу и за чулком или в другом каком-либо укромном месте найдёте тот же финский нож или гирьку», – добавляли они. Надо сказать, сегодня в районе Сараев находится большое количество общежитий, построенных и заселенных еще в советский период. Большинство жителей ведут паразитический, асоциальный образ жизни, поэтому здесь все так же происходят пьянство, драки, грабежи, к которым добавились наркомания и токсикомания.

На противоположном историческим топонимам полюсе находятся топонимы злободневные, отражающие реалии нашей жизни. Это Бермуды – район в п. Мыс за зданием полиции и катком, где, по словам местных жителей «Как с бутылочкой пойдешь, так на неделю потеряешься»; Бухарская слобода – район улиц Щербакова – Береговая, где до застройки микрорайона нередко собирались любители спиртного для совместного праздного времяпрепровождения. Продолжает «алкогольную» тему Ресторан «Столбы» – местность на пути от улицы Советской к торговому центру «Пассаж», где находилось свайное поле. Ранее в этом месте мужчины распивали спиртные напитки прямо на сваях, и внешне это выглядело так, как будто они сидят за высокими столиками в кафе или ресторане.

Жизненные реалии прослеживаются в названии следующих объектов: Гастрит – магазин «Гастроном», располагавшийся в советский период на улице Республики, дом 49 или Горбатый – мост за железной дорогой через Транссибирскую магистраль в створе Мориса Гореза – Тракторная. Такое название старый мост получил за свою кривизну при очень крутых въезде и съезде. На этом мосту поворот был уже на высоте самого моста на насыпи. В 1990-е годы переполненные автобусы в гололед не могли подняться по этому мосту, поэтому высаживали пассажиров перед мостом, полупустые переезжали его и вновь пускали пассажиров уже за мостом. Мостом Ненависти называют тюменцы мост по улице Мельникайте через р. Туру (официальное название – Совмещенный мост). Возникновение названия вызвано большими неудобствами, которые испытывают участники дорожного движения на мосту. Мост узкий, имеет по одной полосе в каждую сторону и практически не имеет тротуаров. Водители вынуждены стоять в пробках, которые при возникновении аварии становятся многочасовыми, а пешеходы

оказываются в грязи в случае даже небольших осадков. В настоящее время проводится ремонт Совмещенного моста, и, возможно, скоро он перестанет быть ненавистным.

Метафорический перенос на основе зрительной ассоциации породил такие имена зданий, как Аквариум – Институт государства и права Тюменского государственного университета, расположенного на улице Ленина, дом 38. Здание названо так за стеклянные фасады, снаружи напоминающие аквариум. Институт геологии и нефтегазодобычи, принадлежащий другому тюменскому вузу – Индустриальному университету, – неформально именуется Матрасом. Такое название института, построенного в форме параллелепипеда, вызвано стереотипными представлениями о традиционной расцветке матраса – бело-синяя или бело-красная полоска. Именно такой рисунок и цвет имеет описываемое здание. Петушиный дом – дом, расположенный по адресу: улицу Белинского, дом 2, получил свое название потому, что все квадраты-панели этого дома были раскрашены в разные цвета, напоминающего цвет хвоста домашней птицы.

Муравейник – 13-этажный многоподъездный дом по улице Республики, дом 92, напротив площади 400-летия Тюмени, строительство которого началось в 1974 году. Название появилось благодаря необычным архитектурным формам строения. В то время это был один из самых высоких и многоквартирных (576 квартир) домов, количество проживающих в одном здании по тем временам было очень велико, что позволило сравнивать его с жилищем для муравьев. Ранее дом стоял на железобетонных опорах, под ними были проезды и проходы во внутренний двор, напоминающие ходы в муравейнике. Сейчас эти пространства застроены магазинами. «Мысль народная» реагирует на быстро меняющийся урбанистический пейзаж, поэтому быстро подхватила возникшую ассоциацию. Название отражает снисходительное отношение тюменцев как к чересчур смелым архитектурным экспериментам, так и к точечной застройке центральных городских улиц.

Девятиэтажное здание, расположенное по улице Ямской, дом 98 напротив торгового центра «Турана» назван тюменцами Бастилией – из-за формы крыши в виде зубьев, напоминающих французскую крепость-тюрьму. Этот же принцип лежит в названии Бухенвальда – здания по ул. Мельникайте, 106, получившего такое название в конце 1980-х – начале 1990-х годов. По одной из версий происхождения названия, здание с узкими, бесконечными коридорами, маленькими кабинетами практически без окон, особенно в цоколе, серыми бетонными стенами, низкими потолками напоминает здание крупнейшего концентрационного лагеря на территории Германии во время Второй Мировой войны. Во-вторых, сказывается близость расположенного здесь кладбища. Поскольку в обозначенный период присвоения неформального названия зданию такой плотной застройки, как в настоящее время, не было, оно казалось серым и страшным пятном посреди, практически, поля.

Более приятной слуху метафорой тюменцев является Голубая мечеть – здание в виде башни на углу Мельникайте и Республики (с расположенным в нем рестораном «Седьмое небо»). Свое название здание получило потому, что его строили турки, а, как известно Голубая мечеть – это самая значимая мечеть в Стамбуле – столице Турции.

Своеобразной языковой игрой выступают такие названия, как Ватман – ночной клуб «Watman», расположенный по адресу: улица Олимпийская, дом 9. Название образовано в результате смешения латиницы и кириллицы при прочтении. Каламбурны по своему происхождению названия улиц: Венегретиков – улица Энергетиков, Немелькайте – улица имени Героя Советского союза Маритэ Мельникайте, а также магазинов – Мурло Мерлен, или Мерлин Мунра – искаженные названия гипермаркета «Леруа Мерлен», Промотай – гостиница «Прометей».

Своеобразна история Потаскуя – района, расположенного между Центральной площадью и улицей Советской, который граничит с улицами Дзержинского, 25-го Октября, Свердлова и Хохрякова. Теории происхождения этого названия сводятся к нескольким версиям: 1) раньше на этом месте была тюрьма, и слова «тоска» и «потоскуй» (глагол повелительного наклонения), которые неминуемо связаны с данным

местом, обусловили возникновение неформального названия микрорайона, с изменением буквы «О» на «А»; 2) именно по этому пути тюменские купцы перевозили (таскали) товар; 3) с момента застройки территории со стороны Туры в XVIII веке в этом месте селились самые бедные люди, работавшие на судах и причалах. Этим несчастных одолевала тоска, безысходность, положенные в название местечка.

Остроумный эпитет придавал ироничное звучание Долине нищих – новые элитные жилые дома, магазины, салоны в районе Выставочного зала с дорогой отделкой, в районе ресторана «Английский дворик».

Широко представлена в неофициальной тюменской топонимике гиперболизация. Китайской стеной называют длинный дом, стоящий сразу на трех улицах: Олимпийской, 30 лет победы, Монтажников. К разряду гиперболизации можно отнести и существование в границах города целых государств – Тюменская Америка (Бродвей, Бруклин, Майами, Пентагон, Белый дом), Китай (Тайвань, Шанхай) и др.

Иногда народные названия настолько «приживаются», что вытесняют официальные. Например, Ямская слобода, а затем и улица, – была названа по основному роду деятельности живущих в ней ямщиков. В 1970-е годы улицу Ямскую одну из первых в Тюмени переименовали в улицу имени 368-й Печёнской Краснознаменной стрелковой дивизии. Соединение достойное, сформировано в Тюмени в 1941 году. Но название не прижилось. И Ямская вернулась. Отсюда следует, то официально присвоить название – еще не значит, что новое имя войдет в общественное сознание. А народные топонимы остаются.

Приведенные примеры, являясь лишь малой частью неофициальной топонимики г. Тюмени, убедительно показывают художественную значимость народных прозвищ разнообразных городских объектов, их неразрывную связь с мирозерцанием тюменцев. А народная топонимика отражает не только быт, интересы и культуру людей, но и исторические процессы, происходящие в обществе, особенности жизнедеятельности многонациональной и мультикультурной страны.

Подводя итог, отметим, что изучение неофициальных топонимов места проживания – очень увлекательная работа, воспитывающая любовь и интерес к малой Родине. Рассмотренные аспекты могут представлять интерес для лиц, изучающих историю Тюмени, занимающихся развитием города и брендингом территории. Не все топонимы удастся перевести однозначно и объяснить их значение, так как эти названия официально нигде не упоминаются, и у каждого жителя свое понимание их значения. Да и многие названия изменили своё звучание для удобства произношения.

Настоящим исследованием не поставлена точка в изучении неофициальных топонимов города Тюмени; более того, оно только начинается. Планируется издание словаря неформальных топонимов города Тюмени (как традиционного, бумажного, так и интерактивного), создание неформальной карты города, а также проведение на основе краеведческих экскурсий, квестов для тюменских школьников.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Коробкова, Т.В. Особенности функционирования неофициальных топонимов в живой речи дальневосточников (на материале языка приморских поселков) [Текст] / Т.В. Коробкова // Слово : фольклор.-диалектол. альм. – 2014. – № 11. – С. 69-73.
2. Кубочкина, С.Н. Тычковка. Сарай. Потаскуй: из истории тюменских окраин XIX – начала XX вв. [Текст] / С.Н. Кубочкина. – Тюмень : Мандрика, 2002. – 296 с.
3. Кузнецова, Н.С. Червяка на Полтинник через Респу: неформальная тюменская топонимика [Текст] / Н.С. Кузнецова // Тюменские известия. – 2013. – 29 окт.
4. Негомедзянов, А.А. Улицы Тюмени. История, проблемы, перспективы [Текст] / А.А. Негомедзянов. – Тюмень, 2011.
5. Преображенская, О.А. Неформальная топонимика Санкт-Петербурга (лингвокогнитивный аспект) [Текст] / О.А. Преображенская // Актуальные проблемы языкознания. – 2015. – № 1. – С. 73-75.
6. Шарипова, О.А. Неофициальные топонимы как подсистема языка города [Текст] / О.А. Шарипова // Ярославский педагогический вестник. – 2012. – № 4, т. 1. – С. 203-205.

REFERENCES

1. Korobkova T.V. Osobennosti funkcionirovaniya neoficial'nyh toponimov v zhivoj rechi dal'nevostochnikov (na materiale yazyka primorskih poselkov) [The peculiarities of the functioning of unofficial toponyms in the lively speech of the Far East (based on the language material of the coastal villages)]. *Slovo: fol'klor.-dialektol. al'm.* [*The Word*], 2014, no. 11, pp. 69-73.
2. Kubochkina S.N. Tychkovka. Sarai. Potaskuj: iz istorii tyumenskih okrain XIX – nachala XX vv. [Titching. Sheds. Drag: from the history of the Tyumen outskirts of the XIX - early XX centuries.]. Tyumen': Mandrika, 2002. 296 p.
3. Kuznecova N.S. Chervyaka na Poltinnik cherez Respu: neformal'naya tyumenskaya toponimika [Worm at Fifty through Respa: informal Tyumen place names]. *Tyumenskie izvestiya* [*Tyumen news*], 2013, 29 okt.
4. Negomedzyanov A.A. Ulicy Tyumeni. Istoriya, problemy, perspektivy [The streets of Tyumen. History, problems, prospects]. Tyumen', 2011.
5. Preobrazhenskaya O.A. Neformal'naya toponimika Sankt-Peterburga (lingvokognitivnyj aspekt) [Informal place names of St. Petersburg (linguistic-cognitive aspect)]. *Aktual'nye problemy yazykoznaniya* [*Actual problems of linguistics*], 2015, no. 1, pp. 73-75.
6. Sharipova O.A. Neoficial'nye toponimy kak podsystema yazyka goroda [Unofficial place names as a subsystem of the city language]. *Yaroslavskij pedagogicheskij vestnik* [*Yaroslavl Pedagogical Bulletin*], 2012, no. 4, vol. 1, pp. 203-205.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ:

Е.С. Бульчева, учитель первой квалификационной категории, МАОУ СОШ № 15 города Тюмени, г. Тюмень, Россия, e-mail: lenserg@list.ru, ORCID: 0000-0002-4213-9276.

П.А. Марандина, ученица 8 «И» класса, МАОУ СОШ № 15 города Тюмени, г. Тюмень, Россия, e-mail: hutmpa@gmail.com, ORCID: 0000-0002-5514-2802.

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS:

E.S. Bulycheva, Teacher of the first qualification category, School № 15, Tyumen, Russia, e-mail: lenserg@list.ru, ORCID: 0000-0002-4213-9276.

P.A. Marandina, 8 «I» class Student, School № 15, Tyumen, Russia, e-mail: hutmpa@gmail.com, ORCID: 0000-0002-5514-2802.